



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	ฟิลิปปินส์	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๘ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ชาวฟิลิปปินส์แปลงเก้าภูเขาไฟและขยะพลาสติกเป็นก้อนอิฐ		

เก้าถ่านที่พวยพุ่งออกจากภูเขาไฟ ในประเทศฟิลิปปินส์ กำลังถูกนำไปผสมกับขยะเศษพลาสติก เพื่อทำเป็นก้อนอิฐราว ๕,๐๐๐ ก้อนต่อวัน ซึ่งเป็นความคิดริเริ่มเพื่อแก้ปัญหามลพิษที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง และภัยพิบัติทางธรรมชาติบ่อยครั้ง ของประเทศฟิลิปปินส์

ภูเขาไฟตาอัล (Taal) กลับมาประทุอีกครั้งเมื่อเกือบหนึ่งสัปดาห์ที่ผ่านมา โดยพ่นผงเก้าถ่านจำนวนมากขึ้นสู่ท้องฟ้า และทำให้เมืองบินัน (Binan) :ซึ่งเป็นเมืองที่อยู่ข้างเคียงถูกปกคลุมไปด้วยผงถ่านสีเทา

นักอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมไม่เพียงแต่ทำความสะอาดสิ่งสกปรกเท่านั้น แต่ตัดสินใจที่จะรวมเก้าภูเขาไฟนี้กับทราย ปูนซีเมนต์ และพลาสติกที่ถูกทิ้งแล้วนำมาทำเป็นก้อนอิฐ ๕,๐๐๐ ก้อนต่อวัน เพื่อใช้สำหรับโครงการก่อสร้างในท้องถิ่น โรเดลีโอ ลี (Rodelio Lee) เจ้าหน้าที่นโยบายสิ่งแวดล้อมกล่าวว่า “แทนที่จะเอากองเก้าถ่านและขยะพลาสติกเหล่านี้ไปทิ้งที่ไหนสักที่ เราสามารถเปลี่ยนมันให้เป็นสิ่งที่มีประโยชน์ได้รวมทั้งพลาสติกด้วย”

ฟิลิปปินส์กำลังเผชิญวิกฤตขยะครั้งใหญ่ โดยรายงานเมื่อปีที่แล้วระบุว่า ประเทศนี้ใช้พลาสติกแบบใช้แล้วทิ้งจำนวนมากอย่างไม่น่าเชื่อ มีจำนวนถึง ๖๐,๐๐๐ ล้านชิ้นต่อปี

ประเทศนี้ยังเจอกับพายุขนาดใหญ่ราว ๒๐ ครั้งเป็นประจำต่อปี และเผชิญแผ่นดินไหวรุนแรงที่คร่าชีวิตผู้คนหลายร้อยคนในแต่ละปี

เนื่องจากที่ตั้งของประเทศนี้ตั้งอยู่บริเวณวงแหวนแห่งไฟซึ่งเป็นพื้นที่เกิดแผ่นดินไหว ของมหาสมุทรแปซิฟิก และยังคงเจอกับการปะทุของภูเขาไฟเป็นระยะ ๆ อีกด้วย

คลื่นเก้าถ่านจากภูเขาไฟตาอัล ระยะทาง ๑๕ กิโลเมตร ทำให้ประชาชนมากกว่า ๗๐,๐๐๐ คนหนีไปอยู่ยังศูนย์อพยพ และมีการออกประกาศว่าเตือนอาจจะเกิดการปะทุที่ใหญ่กว่านี้อีกเมื่อใดก็ได้

ภูเขาไฟตาอัลเกิดการปะทุขึ้นมาตลอดเกือบหนึ่งสัปดาห์ที่ผ่านมา ประเทศฟิลิปปินส์กำลังเผชิญกับวิกฤตการณ์ขยะของเสีย โดยมีรายงานเมื่อปีที่แล้วว่า มีการใช้พลาสติกที่ใช้แล้วทิ้งในปริมาณที่น่าตกใจ

ด้วยจำนวนเก้าภูเขาไฟและเศษขยะพลาสติกจำนวนมาก เจ้าหน้าที่ทำการในเมืองบินัน (Binan) จึงมองว่า โครงการนี้เป็นแสงแห่งความหวัง

นาย Arman Dimaguila นายกเทศมนตรีเมืองบินัน กล่าวว่า “ในช่วงเวลาหลายปีมานี้ ความคิดสร้างสรรค์ของเราได้มีความชัดเจน” ภูเขาไฟในฟิลิปปินส์มีความสั่นสะเทือนมากขึ้นและมีเก้าถ่านลาวาที่บวมสูงครั้งไม่

ที่มาของข่าว :	https://themediahq.com/filipinos-convert-volcanic-ash-plastic-trash-into-bricks/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๘ มกราคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ yak ต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพันขวัญ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕ /๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Filipinos convert volcanic ash, plastic trash into bricks



Officials combine ash, cement and discarded plastic to form about 5,000 bricks a day

Ash spread from the Philippine volcano mixes with plastic waste to make bricks in an inventive response to the country's persistent pollution problems and frequent natural disasters.

The Taal volcano broke into life almost a week ago, sending tall columns of dust into the sky and leaving the nearby town of Binan coated in fine gray dust.

Environmentalists not only clean up the mess but decide to combine ash with sand, cement and discarded plastic to form about 5,000 bricks a day for local construction projects.

"Instead of stacking the cartridge somewhere, we can turn it into something useful and include plastic," said Rodelio Lee, an environmental policy official.

The Philippines is facing a waste crisis, with a report last year saying it uses a “staggering” amount of disposable plastic, including about 60 billion rubbish bags a year.

It is also plagued by about 20 large storms a year and regular, powerful earthquakes that together kill hundreds of people each year.

Due to its location in the Pacific Fire Ring seismic activity zone, it also has periodic volcanic eruptions.

Thaler jets and 15km ash walls have sent more than 70,000 people to evacuation centers and triggered warnings that a much larger explosion could happen at any time.

- The Taal volcano burst into life almost a week ago
- Philippines is facing a waste crisis, with a report last year saying it uses a “shocking” amount of disposable plastic
- With volcanic ash and plastic in abundance on offer, Binan officials see their work as a silver lining

With volcanic ash and plastic so abundant on offer, officials in Binan see their work as a silver lining.

“During these years, our creativity becomes evident,” said Binan Mayor Arman Dimaguila.

Philippine volcano shakes more, drops lava half a mile high

•